

A questão do idioma nas Revistas Oftalmológicas Brasileiras

The language issue in Brazilian Ophthalmological Journals

WALLACE CHAMON¹

Nesta edição do Arquivos Brasileiros de Oftalmologia (ABO), Lira et al., estudaram a qualidade dos periódicos oftalmológicos brasileiros por meio do número de citações em fontes indexadas no *Science Citation Index Expanded* (SCIE) após dois anos da publicação (Fator de Impacto[®]) e da qualidade dos artigos de acordo com o *Consolidated Standards for Reporting Trials* (CONSORT)^(1,2). As publicações são excelentes em demonstrar que os manuscritos de qualidade, escritos em inglês são bem mais citados (e provavelmente mais lidos) do que as suas contrapartes.

É importante entendermos que não existem bases de dados universais, cada análise aplica-se apenas para a amostra avaliada pelo seu provedor de banco de dados. Portanto, deve-se entender o Universo que foi considerado como base para os relatórios de citação. *Web of Science* é um dos serviços prestados pela Thomson Reuters[®], uma empresa inglesa fundada por um imigrante alemão em 1851⁽³⁾. A Thomson Reuters[®] foi criada pela fusão de duas empresas de um mesmo grupo (Thomson Corporation e Reuters Group) que entrou em vigor em 2009. A Thomson Reuters[®] tem 17.621 revistas indexadas em seu banco de dados e o subconjunto de SCIE conta com 8.630 títulos, sendo 59 revistas oftalmológicas.

Outras empresas oferecem bases de dados científicas e de conhecimento para competir neste mercado. Scopus[®] é um banco de dados pesquisável de manuscritos avaliados por pares, oferecidos pela Elsevier[®], que inclui mais de 19.500 revistas⁽⁴⁾. SciELO[®] é uma iniciativa brasileira desenvolvida pela FAPESP (Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo), em 1998⁽⁵⁾. A SciELO[®] apenas inclui fontes que dão acesso livre e não aceita qualquer embargo, como adiar o acesso livre aos manuscritos após a publicação. O banco de dados da SciELO[®] inclui 1.021 fontes, provenientes da África do Sul, Argentina, Brasil, Chile, Colômbia, Costa Rica, Cuba, Espanha, México, Portugal e Venezuela. Quatro revistas da SciELO[®] estão relacionadas especificamente à oftalmologia.

Hoje em dia, o ABO aceita artigos escritos em inglês, português e espanhol. Usando a mesma base de dados Lira et al., o gráfico 1 mostra que nos últimos anos o número de submissões em português diminuiu e, desde o ano passado, a maioria dos manuscritos são enviados em inglês. Quando se analisa o percentual de citações durante os dois anos seguintes à publicação pode-se notar o aumento importante desde 2008.

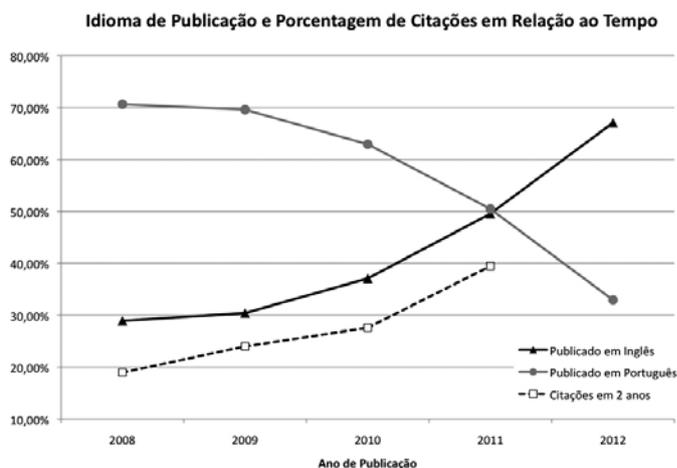
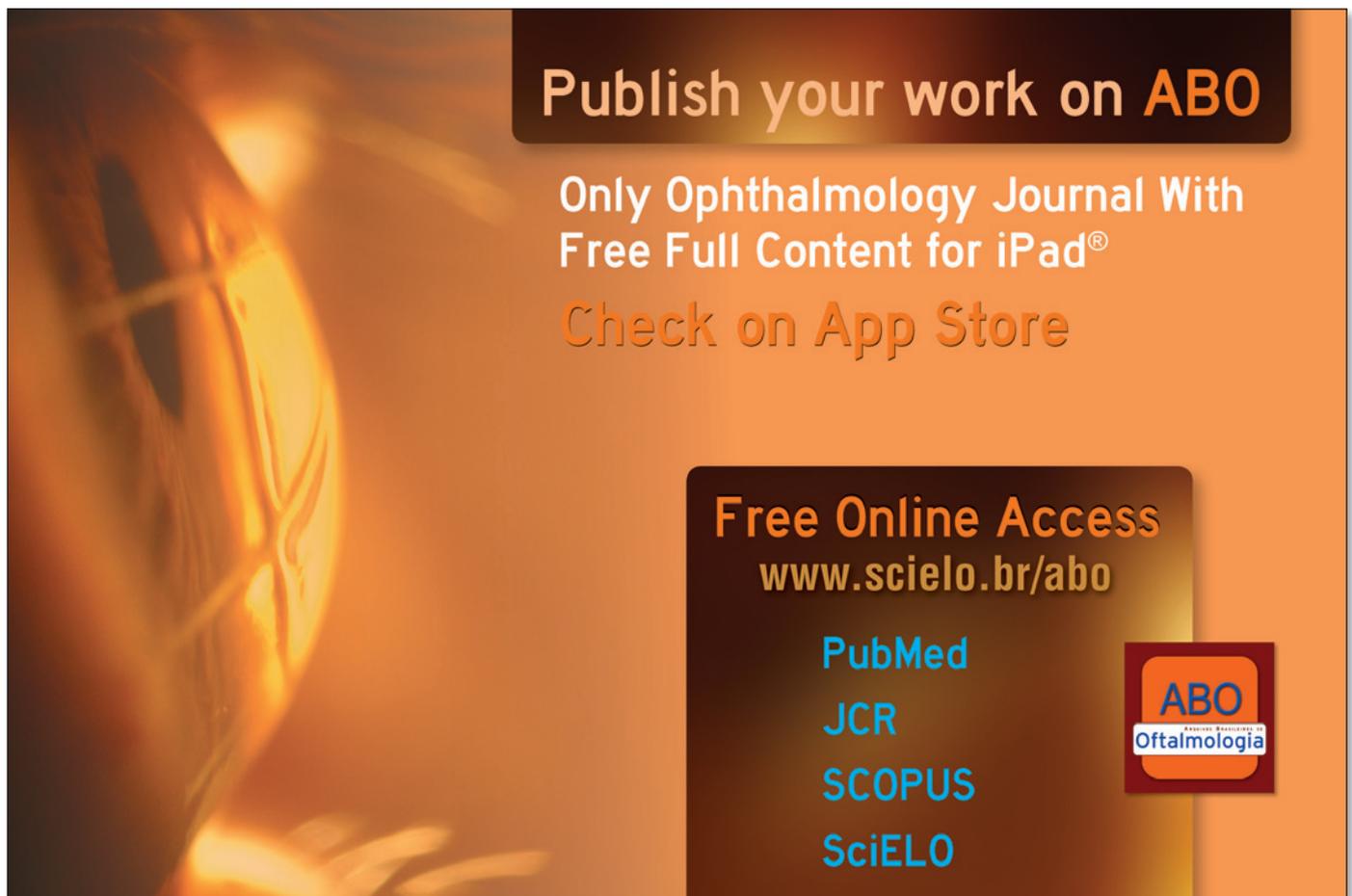


Gráfico 1. Idioma de publicação e porcentagem de citações em relação ao tempo nos Arquivos Brasileiros de Oftalmologia (ABO). Notar que neste banco de dados foram incluídos todos os artigos (não apenas os citáveis) e que alguns artigos podem ter sido citados mais de uma vez.

A equipe editorial do ABO tem focado fortemente na seleção de melhores manuscritos para a publicação, a nossa decisão foi diminuir o número de artigos publicados por ano e aumentar a sua qualidade. Considerando-se os artigos originais, relatos de casos, artigos de revisão, cartas ao editor e editoriais, o número de artigos por ano caiu de cerca de 200, em 2008, para 100 nos últimos três anos. Isso pode ter contribuído para a melhoria da qualidade, observada pelo percentual de artigos citados. Além disso, o aumento natural de artigos publicados em Inglês, bem como os resultados de Lira et al., levam ao questionamento sobre o ABO considerar apenas a aceitação de manuscritos escritos em inglês⁽²⁾.

REFERÊNCIAS

1. Lira RPC, Leal FS, Gonçalves FA, Amorim FHR, Felix JPF, Arieta CEL. Clinical trials in Brazilian journals of ophthalmology: where we are. *Arq Bras Oftalmol.* 2013;76(1):21-5.
2. Lira RPC, Vieira RMC, Gonçalves FA, Ferreira MCA, Maziero D, Passos THM, Arieta CEL. Influence of English language in the number of citations of articles published in Brazilian journals of Ophthalmology. *Arq Bras Oftalmol.* 2013;76(1):26-8.
3. Thomson Reuters [Internet]. New York: Thomson Reuters. [cited 2013 Jun 8]. Available from: <http://thomsonreuters.com/scientific-search-and-discovery/>
4. Scopus [Internet]. Amsterdam: Elsevier. [cited 2013 Jun 8]. Available from: <http://www.info.sciverse.com/scopus>
5. SciELO [Internet]. Sao Paulo: SciELO. [cited 2013 Jun 8]. Available from: <http://www.scielo.org/php/index.php>



Publish your work on ABO

Only Ophthalmology Journal With
Free Full Content for iPad®

Check on App Store

Free Online Access
www.scielo.br/abo

PubMed
JCR
SCOPUS
SciELO

